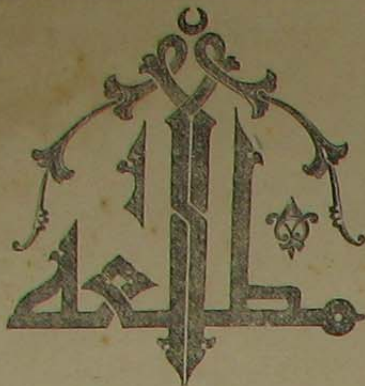


امور اداره و تعزیریدہ متعلق خصوصیات
ایچون سینہ صاوادہ ۵۲ نومرویدہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

برنجی ۱ غروشدن



مسکمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع افتخار قبول
و درج اولنور • نشر ابدلیان اوراقی انادہ اولنور

برسندہ کی سالانہ ایچون ۵۰ غروشد
القی آیانی • • • ۲۵
برسندہ کی سائر عمار • • • ۶۲
القی آیانی • • • ۲۲

اعلانات ایچون ایریمہ اکلا شیلیر
برنجی ۱ غروشدن

بطاقت عارضی اورادتن . بواسی بواسی و حرکت
 قائمندن شکره چکر کار کندی نقلاری ایجابیه
 سطح ارضه ستون ایدر
 عقی حار بطاقت برعاده وقوعه کاورسه
 قوه تورقنه دکره حامل اولورسه ایلی باغورلرک
 وقوعه باعث اولور
 هر حالده بکی ایلیک حید اولسون
 اقلیمده بک از کورلده اولدیغی مقام شکرانده
 یان ایدم بلورز . کورولک اکثر برلری ده بواقامن
 مصونر . ایکنر سوچده آره حیره قن باغوری
 مشاهده ایدلده

فورتلرک منش الکتریقی

فورتنه هوای عریضه داخلده زیاده مقدارده
 الکتریکی حاصل اولسندن ایدر و کاور . الکتریک
 هوا اچینده دائم وجود ایدسده مقدار احوال
 عادهده بک جزئی اولدیغندن نظر اهمیه چارمنز
 فقط فورتنه تقرب ایدکنده یعنی الکتریک متغیری
 زیاد ایدکنده اولدیغی زمان حال دکیشور . هرکی
 الکتریقه تلور هوا احاطه ایدرک عضویت
 حیوانیه بونن زیاده تاثیرده یا خاصه امراض
 عصبیه مثلا اولانر هواک الکتریکندن اوقدر
 زیاده اولوقدر چاقو متاثر اولورلرک بعضلری
 - بارومر وکی - تحولاتن هوا ایدینی دها اولدن
 بیلرلر

هوای نسبی زیاده الکتریقه محمول اولنسه
 باشلادیغی کی انسان هر طرفده بر رخاوت .
 بر راحته نسبی حس ایدر . راحته نفس له منزه
 وجودی بر حرارت استیلا ایدر . شفاقلده
 شدنی بر آتشی طویلور بوجال فورتنی اناج
 ایدمجان علامت الکتریکدن خنانه قدر دوام ایدر .
 هوای نسبی دروندنی الکتریک زیادیه
 مدعش حسن علامت جوبه ظهوری بزم عرض
 واقیمیزده نادر وقوعه کایر . خط استوا نه قدر
 تقرب ایدیلورسه فورتنه اوقدر شدید . الکتریک
 اوقدر زیاده اولدیغی کی - بوسک طالعو مستنا
 خولقی شرطیه - خط استوا دن تباعد ایدلر بکه
 بوسکی شدنی فورتلرک حصوله کثیره جک علامت
 الکتریقیه تصادف اوقدر نادر اولور
 معنایه بوسنک حصوله کثیرش و کثیرمکه
 پلش اولدیغی فورتلرک نظر دقت اوکنده
 پلندر بجهتی اولورسه سن حاضرتمک تمایله
 مستنا اولدیغی نسیم اتمک ممکن اولم
 سالیکه توز خرنده یاغن یاغور مقداری
 متو مرینه برایکی کلوبه و بوسیله باوق
 نسیم . یاغن کی یاز حصولاتی دانا بوزوق
 اولدیغی خالده بوسنه تموزده متو مرینه الهی

کیلوی متوازیان باغورلر سایه سنده یاز محمول
 فوق العاده
 انجیق بویاغورلرک صورت نزول فطر ایدلسون
 باغورلر اوقدر شدتله نزول انجیق . فورتلر اوقدر
 مدعش بولشدر که رجوق خسارات بحیره دن
 ماعدلر بولشدر و قحطی بوزوق . متعدد طرلر دن
 سیلاب وقوعی اناج ایدرک سالیک جوارنده
 اوج کشیک تلفتی موجب اولوق . محصولاتی
 یغین برلندن قالدیرمق دکره قدر سورولک کی
 حقیقه بولرلرک و قوی نادر رجوق خساراتی
 موجب اولشدر . عینی زمانده عرضی بزمیکدن
 زیاده یعنی خط استوا دن دها اوزاق اولانر و نه علیه
 شدنی فورتنه محصولک بوران آزار حاقلی
 بولان بارسده اوقدر شدنی بر قاصره غش اولش .
 اوقدر زیاده خساراتی موجب بولشدر که تاریخ
 علامت جوبیده بر موقع مخصوص اشغال ایدمکنده
 شبه اولم

آمار و علامت الکتریقه هواک بزمه بوقدر
 قدرته مقابل حوالی استوائیده همان هر وقت
 کوریلور احوالده یاغورلر موسمی (یعنی یاز)
 کدیری کی الکتریکلی انسانی قورقوتنه کفایت
 ایدمک شدنه فورتلر یاغورلر . کولک کورولیبی
 صبح اکسیر . تعاقب ایدر انسان کنندی شدید
 بر طوب عاریه سنده قیاس ایلر

صاعقه عظیم اورمانلرک بالطه کیرمدهش
 ایتاقی . جیم شلالرک برای صولری هر وقت
 ضیادار بر خالده بولندر بجهتی بر مرسته تعاقب
 و تمادی ایدر
 آمار طبیعیک صحیحی بخارله مخصوص
 بوشدی بالذات مشاهد ایدلر بجهت اکلشله من
 بولله عظیم فورتلرک بزم طرفلده وقوعی
 بک نادر انجیق بوسک . موقده آمار الکتریکیه
 ایدم شدنی اولور هله مرتفعه طاغیرلرک درونلرک
 شدنی اولمده برابر اوقدر عجیب و فقط اوقدر
 طاغیرلی اولورک بوی الکتر اوبوسک طاغیرله
 جیقنی جساتی کوزه آلدیران سیاحلر بیلرلر
 بوسک طاغیرلرک بونن ایدن آمار الکتریکیه
 برشل اولوق اوزره موسو (وله لکر) نام مهندسک
 اوسکی سنه اولکی مشاهداتی نقل ایتکی شاسب
 کوردک : بوزات ۱۸۹۴ سنه سی تموزده ۴۴۰۰
 مترو ارتقاعنده بولان (الب) [قولورادو -
 آمریکا] طاغیرلرک نیکیسی (برنوع مساحه وخریطه
 آتق اصولی) آذله مشمول ایدی . تموزک ۱۲
 نیجی صیاحی طاغیرلرک برسیس ایدم عطا بولنور
 هوای نسبی درونده شدید کورولرلر حسن
 اولور هرشی الکتریک نشر اتمک یاغورلر
 سوزی موسو و لکره بر اقلیم
 «طاغ اوزرلرک بر اچیندی پیدا ایدن قدر

نقطه موجود ایدسده سندن بر طاقم ضیا چقور دی
 قیادری . چادر قازیلری کی آزدها مرتفعه لک
 ایدسده اوجندن - چله منی فوق العاده قورقودن
 - آتشین کره صاحبیلور دی . آرتق بزمه
 حریق . قورقوی هج صوریکر . بزمه موتک
 اچینده محاطلر بر برده بولنقده ایدسده لکه
 طیارلری ده تعاقب سرعندن صایق قابل اولم میان
 آتشین کره چارلر بقی نقطه لده دهشتی رگورانی اید
 بالامقده ایدی بوسکه لک کوچکی رجور اچینده
 اکیسکی ده لائل ۱۰۰۰ نفیرو قنرند و ارایدی
 «هرشی الکتریکلش ایدی : پارمده بر آنا
 خناره . بر آناج . چادرلر ایلرله تاس ایدر
 ایترا ایدم بولک ایلرلر کوریلور دی . حیواناتک
 توپری دیم دیک اولش آتش صاچار . انسانک
 صقالی تمایله نورانی کوریلور دی . کور تمادی
 ایدن بولشندن بوریلور . مضطرب اولور دی
 آردا شلرمدن چوغی برشی کورماک ایچون
 کوزلرینی بولنقده ایدلر

«هله بر زمان اولسندی الکتریک اوقدر
 زیاد اشدی که شاقم اوزرنده - اتمه نصرانیه
 رسلرند کورلیکی کی - نورانی بر حلقه پیدا
 اولدی . هرکس مقادیر ترممکه . حتی بعضا
 شدنی صدمات الکتریکلرک تحت تأثیرنده بولنقده
 ایدی

«هواک بوجالی حیوانلرک ندفدر دهشتنجش
 اولدیغی تعریف ایدم . آتلمز . کوبکرمن
 دلی کی طاع اوزرنده قوشارلر . انکاره طوغری
 قاجمه چالیرلر دی

بوحانات غریبه بر ساعت قدر دوام ایدی .
 متعاقبا تخلیه الکتریکلر باشلادی . رعد و برق
 طولو . قار اوقدر شدتله اجرای حکم ایدیلورلر کی
 طیارلری ده طورمق امکان خارجنده ایدی صاعقه
 مقادیر طنین انداز دهشت اولور . انسان کنندی
 طوبه طوقنده اولان بر قلعه درونده غل ایلور دی
 بوجال بون کون دوام ایدی . اشماد طوغری
 موتک رسدخانه سنی شدنی رضیا استیلا ایدی
 طاغ اوقدر صاعدی که هج بریز آیاقدنه طوره مدق
 آرتق صوک دقتیه من کلد بکنه قانع اولش ایدک
 اک جبار تلیرمن بیله بوسکی جرح ایدم جک بر
 سوز سولامکده ایدی

معنایه انسانجه تلفات اولدی . اقام
 اوزری هوا تمایله آجیلدی . اومدهش
 قورقوج کوندی لطیف بر کجه تعقیب ایدی
 آللری معاینه ایدک : همان هج برینک طونار
 طرفی قلامش ایدی

«ایرندی کونی اولکده طوغری هوا تکرار
 دکشدی بر کون اول وقوعه کان حاله تکرر

اشدی . به هر دقیقه اولومه منظره برکون
چکیردک . برکون اولوی شدندن فصله
رها یاب اولان اشیا و آلات بوکون کاملاً نحو
اولدی : رصدخانه تامله سیلان ، دوربینک
قسم مدنی ای اریدرک جای اوزرینه دامله دامله
آقدی . چادرک بزی تمامیه یالیدی .

دوسو و لکرک سوزی بلدی .
بولکتر قی قورتمدی ایلک دفعه وقوع بولش
دکادر .

یکن عصرک شاهیر حکمتنا ساندن (هومبولد)
و (سوسور) کسره اوروپا و کرک آمریقا
بوکی احوال عیبیه تصادف ایتدکاسنی دها
دعا اووقت کنابلرینه یازمشلدن .



جل حکمیه

خبرله یازی یازلمز ، فقط قسم ایله انسان
اولدیرمک قابلدن .

قادین سودیکی ارککده برجیت رجحان بولمق
ایسنز . و او فانی چهنده اولسون .

چو چقیرلی اولدینی حالده جان صقند یستدن
بعث ایدن برقادین شایان محبت دکادر .

عطالت ، جبارتک باصلا تیسدر .

انسان نه کندی ظن ایتدیکی قدر ای ، نه ده
بشقلرینک ظنی قدر کوتودز .

هرکس وقت یکیره جک برشی آزار . وقت
یکیرمک ، بنوع انکاردر .

زمان بولک بر معلدر . یالکر شورایی
شایان اسقدر ، که شاگردانی کندی تلسایدز .

غوی سومینده محبت ارایمک . محبت
غنو و شفت متقابله ایله دوام ایدز .



حکانه و رومان قسمی

الکساندر دومانیس
دن :

مترجمی مکتوبی صدر عالی خلقتاندن اجده لک

« لیدی » دن « ژولین » .

پاریس فی ۱۸ ...

دوستم ! بشدن ، شو کاغده یازلمی ، ارزو
ایتدیکر کله بی یازمه میچم ! مادامکه بوشکل
تجربه نیک ، بمقاومتسوز افتراک ایلک قدمه سی
آتش بولسورسک ! آندمه صولک درجه به قدر
نات ، دوام ازمدن . بوانترافدن طولانی بنده
سزاک کی مایوس ، غزون اولمدیغمه احتمال
وبرمور میسکز ؟ صبر ایدلمز ، متین اوله ام عزیزم !
برکون کاوبده کوروشه جک زمان بکاجوق تشکر
ایده جکرا ! اوت ! شدی به قدر یکن ، اولان
شیرک کافه سی ، حقیدر ، صیدر . زیرا
یکدیگر مری سودیکمز حالده بز ، شدی افتراق
مجبوریتده بولسورز ! فقط حیات دیدکمز شوهر
قصیر اینجده یک مدعش ضرورتلر ، احتیاجلر
موجود اولدینی کی ، سزه سویلیوده اعیتدن
غاری ظن ایلدیکمز سوزده دخی یک آجی حقیقتلر
مندمجدر .

او حقایق سزه سولرکن یک زیاده قوته ،
صبره ، تحمله احتیاج کورمش ایدم ' زیرا اوسوزلره
کندی سعادتقی ' استقبالی ، سزک سعادت و استقبالکره
فدا ایتش بولسوردم !

فقط بی دیکه بیکر ! ارتق هر شین حقیه
دوشونه لم ، کوزله خاکه ایدلم . جبارتکر ،
دفعه باش کوسره جک اولان شهیدره ' تردد لره غلبه
ایده میجک قدر ضعفیت پیدا ایلدیک زمان شو
مکتوبی نظر مطالعندن چکرتز !

یکرمی بش یا شنده سکر ! بن ایسه اوتوزندهم !
یعنی ستم سزدن برشل فضلدر . اوت ! زیرا
اون ستم سکره سزینه کچ برار ککسکز . بن
ایسه اوزمان اوله برسته واصل اوله جقم ' که او
یاشده بولسان برقادین ایچون عشق ، محبت ،
مسخره لقی ، بدبختلی ، کسنا خلق عد اولنور !

سربست دکلم ! بولدیغمز شوخیست اجتماعیه
ایچنده بر قاملیایه ، بر غلبه صبر و حلم ! حال بوبله
ایکن ، بن ، سزک ایچون قلیده ساقلا دیم احتیاساتی
زوجه فصل سویلیه بلورم ؟ سزی اولانجه
عشقمله ، محبتله ، سودیکم کی اکاده هج اولمزه
حرمتله ، رعایت مجبور دیکلم ؟ چونکه ، یک مختلف ،
شدید حسیاتک تحت تأثیرنده بولان قادیلر زمان
اولور ، که اهر سز عد ایلدیکری شیردن طولانی
یک زیاده خلیفه دوجار اولورلر ! حال عصیتلرینی
درجه افراطه وارد برلر ! بمضاده الک حسی ، الک

رفیق ، الک حزن انکیز احوالمن بیله قدره قدر تأثر ،
انفعال کوستر مزملر ! بانه غلبه بن سزه قوی العاده
بر مقتویت ، بملویت کوستر بیور ایسه مدد زوجیه
- سائرلر نجه انقسام تصور اولنجان - بر حرمت ، بر
رعایت ، بر فداکاری ابرازینی ده وجهیه ذمت عد
ایلمز ! سزه اولان میل و علاقه مک بر درجه طایفه
قنوزده اولدینی اعتراف ایلدیکم ایچون زوجی ،
عالمی ترک ایدره لک ارقه کردن قوشیق رومایدز ؟
بر دانه جک محسوس محبتک ، یادکار حیاتک سبب
وجودی اولان پدینک حقیقه کی مرحتی ،
شقتنی ، محبتی ' انسانی ' نوازشنی عالمک نظر
نقیرت و استحقاقینه ترجیع ایلک انسانیتقدر بن
اوتوازشک ، اویجک جرئیتی بلورم . فقط
بودیاده برقادین ایچون الک برنجی امل ، محبت
افراطه دکل ، جدیتله مظهریتدر . زوجیک بی
سزک قدر سومدیکنی ، کجکلککک ، طراوتککزه
قصه قلیکلکک آندمه موجود اولدینی ده تلذذک !
حاکمیکه بوکون اتی ترک ایلک ، ایدن فرار ایتک
لازم کله جک اولور ایسه اوزولمی - کوکری
قوردر طرندن یواش یواش کزله لره چورویان
اغاجلر کی - آهسته آهسته ، حزن حزن عو
اولوب کیده چکی ، الک تخلیص حیاتی ایچون
فدای نفس ایلک ایجاب ایدر ایسه جاتک سزی
دوشونه دوشونه ملک الموت تسلیمی منتضی اوله جغنی
خاطر دن چقار بیور میسکز ؟

زوجیه ، سولک تقسیمه قدر ، نداکار ' خبر خواه
قاله جقم !

سزی ده ضربه اخیرنه قدر قلیده بر یادکار
مقامنده حفظ ایلدیکم . ندامت بخت کلهجه ، بن
ارتق سزی ایدیا کورمانکی عهد ایلرک نفسیک
در او عذابلر ، عقوبتده دوجار ایلدیکمی سولر ستم ،
بوقدر ایضاحات کفایت ایدر صانیرم ! مادی بر
حیاتک ، معنوی اضطرابلر ' اولوملر اینجده بولمیشی
جناب حقه قارشو طلب اوله جقم ، ضرورتک ،
مرحمتلرک ، اظهار ایدیله جک ندامتک ، بر نونه
باهره سی ، دکلیدر ؟

بز ، شودنیاده ذانا آیری اوله رق برادشز !
حسبائیزی ده دائم کیرلی طومق مجبوریتدیز .
زیرا زوجیه هنوز کجدر ، انشالله دها یک چوق
شملر یشایه جق کوزلر ، فرحلی عمرلر سورده جک
صمود زمانلر یکیر ، جکدر . این اولکز ، که کاملاً
نیچون سزک اولمدیغمی تفکر ایدره لک مایوس ،
مضطرب قالدیم زمانلرده ، بیله بورابطه مدینه دن
خلاص اولیق چاره لرینی اصلا خاطر مک تورما مشدر .
بن زکیم ، سزایسه قیر سکر . هج اولمزه
شو جعبیت بشریه اینجده بر موقع ممتاز اشغال
ایلک مجبوریتده سکر . بن سودکارمه قارشو